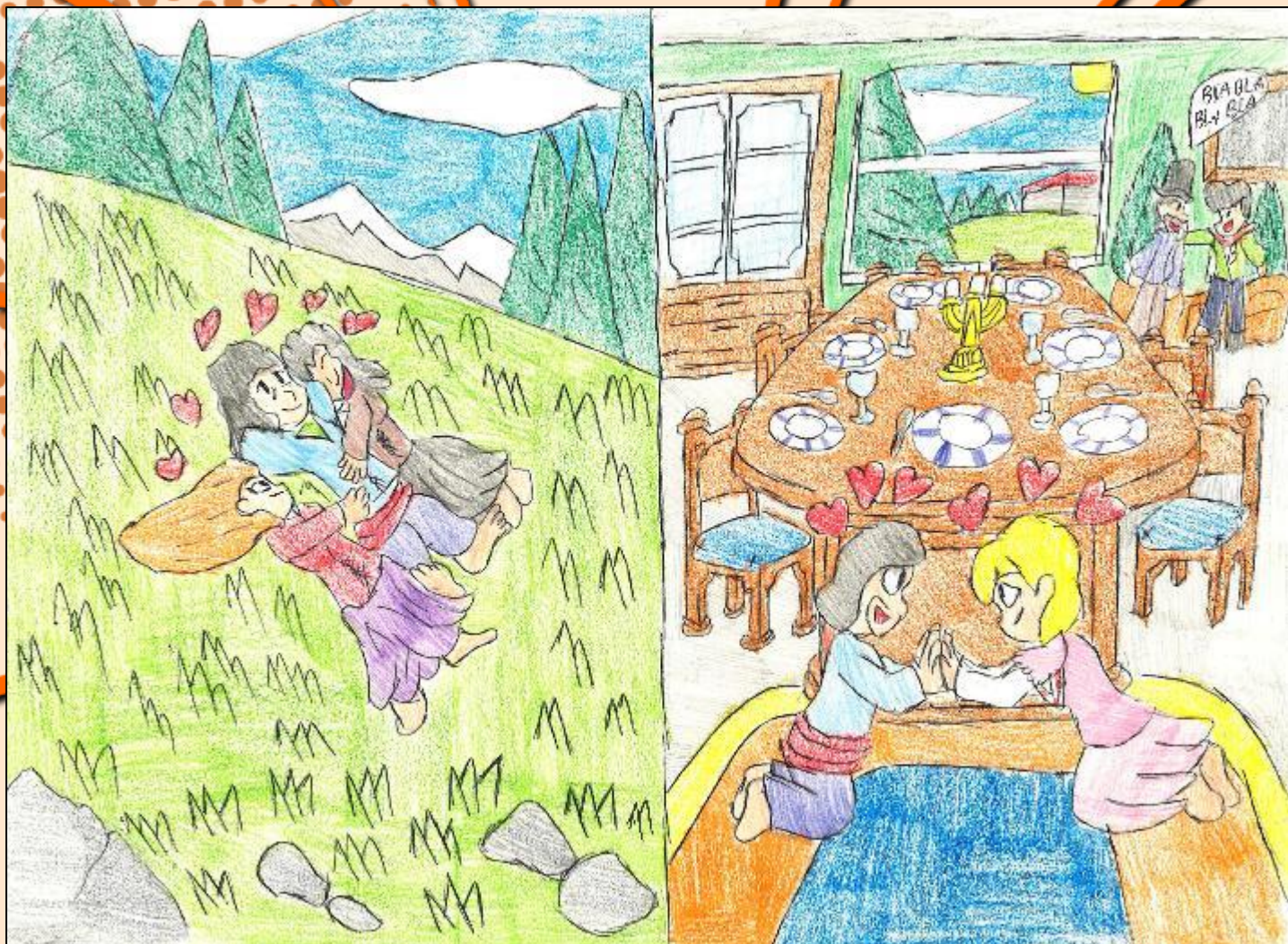


Capítol 14

Pedro torna a veyer a las mullers que ama





Braulio Foz:

- Pedro yera solo en o mon,
en o puesto do se despidió d'os tunos.
Yera triste y no sapeba ta dó ir.
Pasau un rato, dezidió tornar caminando
Ta o lugarón d'as suyas amigas as novenzanas.

Pedro estió dos días andando por o mon,
dica que plegó ta o lugarón d'as suyas amigas.
Arribó cuasi de nueis y **fazió o papel** de que yera coxo.
Pedro trucó a la puerta d'a primera casa
que trobó en o lugar.

Fer o papel ye fer bella
cosa que no ye verdat.

Dimpués de trucar a puerta, l'ubrió un ombre.

Pedro Saputo:

- Buena nuei.
Me cuacarba poder dormir aquí.
Soi canso d'o viache y me fa mal a garra.

L'ombre dixó dentrar a Pedro.
Zenó y durmió en a casa ixa nuei.

A lo maitín siguién, Pedro se devantó
y s'acuriosó: s'afaitó a mostacha y a zoqueta,
se lavó o cuerpo y se metió ropa limpia.

Cuan Pedro salió d'o baño escoscau, aparentando-se coxo,
L'ombre d'a casa le dizió:

Ombre d'a casa:

- Vas a desayunar en a casa d'un vezino.
Anda, que t'acompañó.

Pedro y l'ombre d'a casa bi fuoron caminando.
A casa d'o vezino yera la de Paulina.
Pedro se fazió muito contento.
L'ombre d'a casa trucó a la puerta y ubrió Paulina.

Ombre d'a casa:

- Buen día, Paulina.
Viengo a charrar con tu pai.
Traigo a iste zagal que ye coxo d'una garra
y nezesita desayunar.

Paulina:

- Pus bien.
Pasaz os dos ta la casa.
Clama a mi pai si quiers.
Ya m'encargo yo de baxar o desayuno.

L'ombre d'a casa se'n fuo a charrar con o pai de Paulina
y Pedro se quedó, por fin, a solas con Paulina.

Pedro aproveitó o momento ta charrar con Paulina.



Chemineta (Pedro Saputo):

- Chuaneta y tu entendiez o mío mensache?

Paulina yera barafundiada porque no s'asperaba ixa pregunta.

Paulina se miró millor a Pedro, de punta a coda.

Reconoxió que yera o tuno que l'eba dau o papel escrito.

Paulina:

- No.
No entendimos cosa.

Chemineta (Pedro Saputo):

Lo sapeba! M'ez olvidau!

Fementidas!

Ingratas!

Una presona **fementida** ye una presona que no cumple lo que dize.

Una presona **ingrata** ye una presona que no agradexe lo que fan por ella.

Paulina yera espantada porque no asperaba ista respuesta.

Paulina se miró millor a cara de Pedro

y agún se quedó más sosprendita.

Paulina ubrió muito os uellos y a boca.

Emozionada y en voz baxa, ta que no les sentisen, dizió:

Paulina:

- Yes Chemineta!
Sin bigote ni zoqueta ya te reconoxco!

Chemineta (Pedro Saputo):

Ixo ye! Soi Chemineta.

O vuestro amigo y **amante** d'o convento.

Un **amante** ye una presona que siente atrazón por atra presona.

Paulina yera mui emocionada
y sin poder evitar-lo, abrazó a Pedro.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Agora ves-te-ne ta casa de Chuaneta y se lo cuentas.
Pero tenez cuidau as dos.
Que garra chen s'entere de quí soi
y que soi aquí con vusatras.

Paulina fazió causo a Pedro y marchó ta casa de Chuaneta.

Paulina:

- Ai, Chuaneta, tiengo que contar-te bella cosa muito importán!
O estudián d'a tuna que me dio a carta ye Chemineta!

Ara ye desayunando en a mía casa.

No le conoxiemos a primera vegata que vinió ta o lugar.

Ara ye curioso, sin mostacha, ni zoqueta

y se le reconoxe millor.

Chuaneta:

- Pero qué dizes, Paulina!

Yes bien?

Creigo que yes **esbaruquiando...**

**Esbaruquiar u
baruquiar** ye tener
barucas y dezir cosas
que no tienen conisión.

A la fin, Chuaneta marchó ta casa de Paulina,
ta veyer si yera verdat o que deziba a suya amiga.
Chuaneta no creyeba o que deziba Paulina.



Plegoron ta casa y puyoron a veyer a Pedro.

Chuaneta veyió a cara de Pedro y le parexeba veyer a Chemineta, pero seguiba sin creyer.

De sopetón, Pedro fabló.

Metió a voz aguda que feba servir dentro d'o convento ta parexer una muller.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Ola, Chuaneta.
Sapes quí soi agora?

A Chuaneta se l'ubrió muito a boca cuan escuitó a voz de Chemineta.

Agora sí que creyeba o que deziba Paulina.

Chuaneta se feba bien contenta.

Pedro estió 4 días en o lugar.

Seguiba aparentando que yera coxo.

Minchaba y dormiba en a casa de Paulina y en a de Chuaneta.

En ixos días, Pedro se divertió muito con as suyas dos amigas novenzanas.

Tamién tenieron momentos intimos ta desfrutar d'o suyo amor.

Bella cosa **intima** ye bella cosa privada.

Ista esprisión sinifica que Pedro y as novenzanas aprovecharon bel momento ta fer actividaz sexuales.

O cuarteno día, Pedro dezidió marchar-se porque no quereba que a chen sospeitase d'el. Pedro no quereba que a chen sapesa que s'eba revestiu de muller en o convento y que yera l'amán de dos vezinas d'o lugar.

A chen d'o lugar l'ofrió un **macho** ta que seguise o suyo camín más comodo. Pero Pedro no azeutó l'animal:

Pedro Saputo:

- Grazias por ofrir-me un macho.

Pero tiengo que tornar andando ta la mía casa en Navarra.

Pedro dizió que yera de Navarra porque toda la chen d'o lugar creyeba que eba naxiu allí por l'azento que meteba.

Pero Pedro no iba ta Navarra, ixo yera una mentira. Pedro iba a tornar ta lo lugar de Morfina.

Antis de plegar ta lo lugar de Morfina, aturó en un lugar ta lavar a suya ropa. Pedro quereba plegar ta o lugar guapo y con a suya ropa limpia.

Pedro plegó ta o lugar de Morfina cuasi de nueis, ta que dengún lo veyese entrar.

Un **macho** ye un animal que naxe cuan un caballo y una burra s'apareyan u cuan un burro y una yegua s'apareyan. Son animals que s'utilizan ta transportar cosas u presonas.



Antis de ir-se a chitar, Pedro charró con a posadera:

Pedro Saputo:

- Señora posadera,
no quiero que m'empreñen.
Por favor, vienga qui vienga,
uei no puedo atender a dengún.

A l'atro día, de maitins,
Pedro s'acuriosó y se metió a suya millor ropa.
Baxó a desayunar y a posadora le dizió:

Posadera:

- A chen d'o lugar s'enteró de que ebas tornau,
porque ayer de nueis te vinieron a buscar.

Pedro Saputo:

- Ah, sí?
Y quí ha veniu a buscar-me?

Posadera:

- Don Bizén, o fillo de don Severo.

Pedro terminó de desayunar y marchó ta casa de don Severo.

De camín s'alcontró con don Bizén que tornaba ta la posada.

Don Bizén:

- Franchet!

Ayer fui a por tu ta la posada
y me dizieron que no te molestase.

Toda la mía familia y yo yeranos goyosos
en saper que venibas atra vegata ta o lugar.
Querebanos fer borina ayer de nueis
y tu no'n querebas.

Ta ra nuestra familia ha estau una **endominia**
que no venises ta casa nuestra a fer cherinola
y quedar-te a dormir.

Una **endominia** ye fer
bella cosa a atra
presona ta que se
sienta mal. Parexiu a
umillar u faltar.

Don Bizén yera ofendiu y doliu,
pero Pedro le contestó calmudo.

Franchet (Pedro Saputo):

Don Bizén, no quereba ofender-te.
Me'n fui ta la posada d'o lugar
porque plegué mui tardi y no quereba empreñar-tos.

Amás, yera mui canso d'o viache
y no teneba instrumentos ta tocar.

Perdona-me.

Agora iba ta la vuestra casa a veyer a toda la familia.



Don Bizén:

- Está bien, Franchet.
No bi ha problema.
Pero uei, zenas y duermes en a nuestra casa.
Y maitín tamién.

Ista nuei ferás un conzierto.
Tocarás mosica en a nuestra casa,
nomás ta la nuestra familia.
Bueno, ta la nuestra familia y una presona d'afuera muito espezial.

Quiero que toques o vigulín.
Lo mesmo que tocós o zagüero día que estiós en o lugar.
Estió un conzierto espeutacular.

Franchet (Pedro Saputo):

- Pero amigo mío, no tengo vigulín.

Don Bizén:

- No te'n faigas.
Yo t'aconsiguiré un vigulín.

A mía chirmana Morfina ye encantada que sigas en o lugar.
Morfina prefiere sentir-te tocar mosica que estar reina d'España.

Vienga, imos ta casa.
Te ye asperando toda la mía familia.

Pedro y Don Bizén arriboron ta la casa
y toda a familia se fazió muito contenta de veyer-los.
A Pedro le saludoron toz con muito respeto y cariño.
Dentraron y se metieron a minchar.

Ixe día, pasieron de tardis
y paroron o conzierto d'a nuei.
En o conzierto yera toda la familia
y a presona que yera tan espezial ta don Bizén.
Ixa presona yera a parella de don Bizén.

Pedro tocó a mesma obra mosical
que tocó a zaguera vez en o lugar,
con o vigulín que eban aconsiguiu.
Tocó con muita pasión y felizidat.
A chen se lo pasó muito bien.

A l'atro día, en a chenta,
don Severo, con Morfina a lo suyo costau, le preguntó a Pedro:

Don Severo:

- Oye Franchet,
tu sapes quí ye Pedro Saputo?

En escuitar ista pregunta, Pedro se fazió tenso.

Franchet (Pedro Saputo):

- No sé quí ye.
Pero bella cosa he sentiu fablar d'el...

Ista frase sinifica que Pedro teneba medrana de que don Severo sapesse a verdat sobre quí yera el. Teneba miedo de que descubrise que no yera Franchet.

Don Severo:

- Ye que ayer plegué d'o **Semontano** y me fabloron d'iste Pedro Saputo. Parexe que ye un zagal con muito talento.

O Semontano se refiere a la comarca d'o Semontano de Balbastro.

Ye un zagal de 12 u 14 años d'edat, que naxió en Almudévar y a chen l'apellida Saputo porque ye muito sabio.

A suya mai yera pobra, pero ara ye rica, porque Pedro Saputo gana muitos diners viachando por o mundo con o suyo talento.

No tiene pai conoxiu.

Anque bellas presonas dizen que Pedro Saputo ye fillo d'un ombre poderoso que pasó por Almudévar y tenió una relazi3n con a suya mai.

Ixas presonas dizen que a suya mai ye rica porque ixo ombre poderoso le ninvía diners.

Y antimás de listo, sape muitos ofizios:

Ye pintor y mosicaire.

Y un mosicaire mui famoso, tanto como tu, Franchet.

Una presona **filosofa** ye una presona que se fa muitas preguntas sobre lo que suzede en o mundo y a vida d'os seyers umanos.

Ye un **filosofo** muito bueno.

Bi ha ombres con barba bien larga, que tienen zera d'as respuestas d'iste zagal tan choven.

Ista frase quiere dezir que bi ha ombres adultos mui sabios que tienen miedo d'as respuestas de Pedro Saputo, porque ye un nino mui choven más sabio que ellos.

Ye sastre, fustero, labrador y muitas atras cosas.

Don Severo:

- A chen dize que Pedro Saputo aprendió a leyer y a escribir en 12 días.
Tamién dizen que Pedro Saputo aprendió a pintar y tocar musica en 3 meses.
Y amás dizen que Pedro Saputo ye mui guapo y educau.

A chen de toz os lugars
ye tot lo día fablando de Pedro Saputo.
Y lo más raro de tot ye que dengún no lo conoxe.
Pedro Saputo amanixe en bel lugar y desaparexe.
Ye como si tenese l'**aniello de Giges**
que cuan te lo metes, te fa invisible.

Amás, a chen no sape de qué rechión ye.
Bellas presonas creyen que ye navarro,
atras presonas creyen que ye aragonés.
Mesmo bi ha presonas que se piensan que ye chitán.

En udir isto, Pedro se metió a redir.

Franchet (Pedro Saputo):

- Qué zagal tan raro!

Don Severo:

- Profes que ye raro.
Pero ye que un ombre tan espezial
tiene que estar raro en tot.



Don Severo:

- Franchet, si te soi sinzero,
Almudévar ye un **lugarón** fierizo
y os suyos vezinos son bel punto fatos.
No sé cómo ha naxiu un mesache
con tanto talento en Almudévar.

Don Severo dize
lugarón fierizo ta dezir
que Almudévar no ye
un lugar pulito.

Me cuacarba viachar a Almudévar
ta conoxer a Pedro Saputo.
Asinas podré vier si ye verdat tot lo que dizen d'el.

Franchet (Pedro Saputo):

- Ye o millor que podez fer.
Conoxer tu mesmo a verdat sobre iste Pedro Saputo.

Anque, te digo una cosa, don Severo:

No tot ye vero, lo que suena o pandero.

A vegatas, a fama engorda las cosas que fan as presonas.

Ista esprisión ye una
mazada que quiere
dezir que a veces no
cal creyer-se tot lo que
a chen dize. Ye una
mazada parexida a
“tot lo que brilla no ye
oro”.

Pedro yera incomodo con a conversa.
Pedro no quereba charrar d'as aventuras
que deziba a chen sobre Pedro Saputo.
Asinas que Pedro pilló o vigulín y fazió tonada
ta dixar de charrar con don Severo.

Morfina estió atenta a toda la conversa sobre Pedro Saputo.
Morfina sospeitaba que Pedro Saputo yera Franchet,
o choven que amaba.

Braulio Foz:

- Y ye que, quiesto leutor,

tiens que saper que a l'amor garra chen l'engaña.

L'amor tot lo sospeita,

tot lo dovina y tot lo sape.

Ista frase quiere dezir que cuan dos presonas s'aman, se conoxen muito bien y no ye fázil engañar-se.

Cuan acabó a birolla,

Morfina y Pedro se quedoron solos un rato en a salabuena.

Alavez Morfina aproveitó ta charrar con Franchet.

Morfina:

- Pues yo creigo que bi ha dos opzions.
 - 1) U ixe Pedro Saputo no esiste de verdat.
 - 2) U Pedro Saputo yes tu, Franchet.

Porque o que diz a chen de Pedro Saputo ye lo mesmo que sapemos de tu, Franchet: tu tiens as mesmas abelidaz que el, yes igual de guapo y educau y dengún no sape guaires cosas de tu ...

Pedro Saputo:

- Sí, Morfina. L'has adevinau.
Yo soi Pedro Saputo.
No le'n digas a dengún, por favor.

Morfina y Pedro se miroron a os uellos.

Pedro siguió fablando.

Pedro Saputo:

- **Y agora que ya sapes quí soi
y de dó viengo,
entenderé que no quieras aimar-me.**

Pedro diz ista frase porque piensa que Morfina le va a dixar de querer por estar una presona que ha naxiu en una familia pobra.

En ixo momento, Morfina no sapeba qué dezir.

S'estió un rato pensando, y la fin, dizió muito emocionada:

Morfina:

- **Antis muerta que querer a atro ombre!**
Ya no bi ha más que fer.
Soi tuya ta cutio.

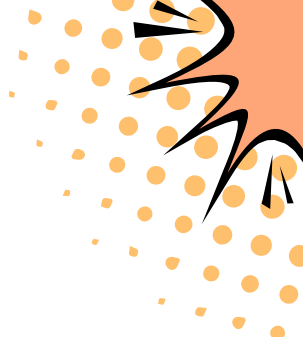
Ista esprisión sinifica que Morfina nomás ama a Pedro y nomás quiere tener una relación d'amor con el.

Tu, Pedro, y os míos pais,
soz as presonas más importans d'a mía vida.

Dende o primer día que te veyié, me cuacós.
No quereba a garra ombre dica que te conoxié.
Y no voi a querer a garra ombre más en a mía vida.

Asinas que te pido por favor, Pedro, que no m'engañes,
porque si m'engañas, me moriré.
Si no me quiers, di-me-lo y prou.

Amor mío, perdona que te confiese o mío amor agora
y d'ista traza tan sinzera,
pero ye que te quiero...



Morfina dixó de falar a Pedro
porque sentiban a lo suyo pai plegar ta la salabuena.
Pero antis que plegase don Severo,
Pedro le dizió en voz baxa:

Pedro Saputo:

- No te'n faigas, Morfina.
Yo también te deseyo.

Alavez plegoron ta la salabuena don Severo y don Bizén,
que seguiban charrando d'as aventuras de Pedro Saputo.

Don Bizén convidó a Franchet a veyer os suyos campos en os arredols
d'o lugar.

Se despidieron de don Severo y Morfina.

Pedro y Morfina se miroron a los uellos,
sapendo o suyo secreto y que se quereban.

Información de Pepenjuanes:



L'**aniello de Giges** ye una leyenda que replega en uno d'os suyos libros o filosofo Platón, que naxió en l'año 367 antis de Cristo. Giges yera un pastor d'un lugar que trobó un aniello machico. Ixe aniello feba invisible a Giges cuando se lo meteba en o dital.